**Приложение №3**

**Коми-русский перевод слова "чай"**

чай || чайный;

сук чай — густой чай; чай пань — чайная ложка; чай турун — бот. зверобой; чай юны — пить чай; чайöн юктавны — напоить чаем; чай юанін — чайная ? чай да сакар тіянлы — чай с сахаром вам (пожелание тем, кого застают за чаепитием); чайыд сюв пожйöг — погов. чай не пища, лишь желудок полощет; чай юны абу мыр бертны — чай пить - не дрова рубить (букв. чай пить - не пни выкорчёвывать) ? чай сер мунны — обрести цвет чая (о любителях пить густой чай)

**«Приходи чай пить» или особенности коми гостеприимства**

Коми очень гостеприимны. «Лок чай юны» (Приходи чай пить) - такими словами они приглашают вас в гости. Приняв и накормив гостя при прощании, всегда благодарят посетителя за приход в дом. Такая традиция сохраняется до настоящего времени. А в гости так же не принято ходить с пустыми руками. Для гостей на столе всегда стоит хлеб. Хлеб со стола никогда не убирается. Он связан с достатком в доме. В коми традиции только хлеб мог постоянно находиться на столе. В коми языке для обозначения понятия заквасить тесто используется глагол «ловзьцдны» (оживить). До того как выпечь хлеб произносили молитву «Господи, благослови», хлеб крестили. В красный угол ежедневно выставляли горячий хлеб для поминания умерших родственников, а вечером его отдавали детям. Нарезал хлеб хозяин дома. Хлеб никогда не резали на столе. Ковригу хлеба прижимали к себе и разрезали. За столом его раздавали по старшинству. Хлеб полностью съедали, упавшие крошки поднимали, подносили ко лбу или дули на них и съедали – не выбрасывали. Крошки со стола скармливали скоту. Молодых после венчания встречали ковригой хлеба с солью. Молодые откусывали по куску этого хлеба. Считалось, чем больше откусишь, тем богаче будет жизнь. А солью осыпали молодых. Выражением «нянь-сов» желают в Коми счастья и здоровья.

У коми первое горячее блюдо подавалось в общей тарелке. Предложить кому-нибудь поесть из отдельной посуды – это просто оскорбить его. Перед тем, как поесть глава семейства приглашал предков-родителей к столу. Но приглашал только в первой половине дня. Считалось, что во второй половине дня покойников не поминают. Право «первой ложки» принадлежало хозяину дома. Ложку нельзя было класть на край общей тарелки, ее после каждого зачерпывания клали на стол. Тот, кто не выпускал ложку из рук, считался прожорливым. Только хозяин дома мог держать ложку в руке постоянно. После того как тарелка с супом оказывалась пустой, на «второе» подавалась каша так же в общей тарелке. За столом не разрешалось громко разговаривать, болтать ногами, класть локти на стол. На столе нельзя было сидеть, стучать по столу, вытирать стол голой рукой, оставлять на столе грязную посуду. Ребенок, нарушивший правила получал от хозяина дома ложкой по лбу. Запивалась еда молоком, простоквашей, квасом или чаем. Была традиция наливать напиток до края сосуда. А кисель ели из тарелки ложками. Чаепитие имело свои особенности. Чай пили горячим. Полным неуважением к гостю считалось подать ему холодный чай. Очень часто пили чай, добавляя к нему молоко. Северные коми подавали к чаю соленую рыбу. Коми не пили крепких напитков. Но на праздничном столе обязательно было домашнее пиво. Необходимо было выпить не менее двух стаканов. Безалкогольное пиво считалось полезным и для детей.

Праздничное застолье было без участия детей, которых кормили отдельно. В праздники все блюда на стол выкладывались одновременно. Хозяйки старались приготовить как можно больше выпечки и разных каш. Под конец праздничного застолья подавались блины. На Сысоле и в Лузе блины, свернутые вчетверо, макали в масло. На Выми разрезались на четыре части. Считалось, что подают блины, пора и честь знать.